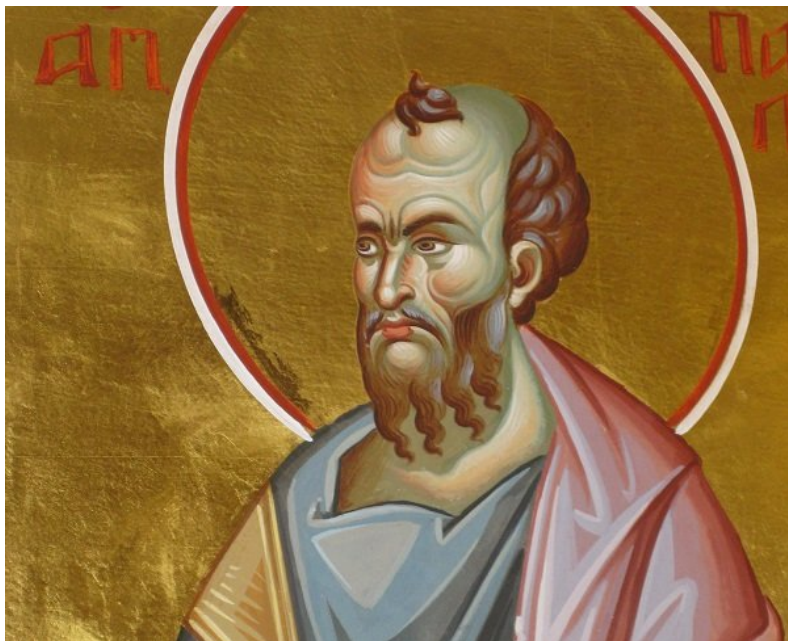


ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ ΜΕΣΣΟΤΑΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΥΡΕΩΤΙΚΗΣ
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ ΜΕΣΣΟΤΑΙΑΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ Θ΄ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ερμηνεία Αποστολικής περικοπής
Αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου



ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΤΑΙΑΣ Τ. Κ. 19003
ΤΗΛ. / FAX: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoo.gr
ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikolaosmark.gr

Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η 14 Α Υ Γ Ο Υ Σ Τ Ο Υ 2022

✿ Προεόρτια τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου,

✿ Μιχαΐου τοῦ προφήτου (η' π.Χ. αἰ.).

Ἑρμηνεία Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου

«Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί· Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομὴ ἐ-
στε. (: εἴμαστε και οἱ δύο [:και ο Παῦλος και ο Απολλῶς] ἐ-
να, [...] εἴμαστε συνεργάτες του Θεοῦ στο ἔργο Του που α-
ποβλέπει στην σωτηρία μας. Εἶστε αγρός που ανήκει στον
Θεό και καλλιεργεῖται ἀπὸ Αὐτόν. Εἶστε οἰκοδομὴ του Θεοῦ
που κτίζεται ἀπὸ Αὐτόν με ὄργανά Του και κτίστες Του ε-
μάς)». Πρόσεξε ὅτι ἀποδίδει και σε αὐτοὺς ἔργο ὄχι μικρό, α-
φοῦ προηγουμένως ἀπέδειξε ὅτι **το παν εἶναι ἔργο του Θε-
οῦ**. [...] «Θεοῦ γεώργιον [...]». Επέμεινε [...] στη μεταφορά,
επειδὴ εἶπε «φύτεψα» [βλ. Α' Κορ. 3, 6: «ἐγὼ ἐφύτευσα, Απολλ-
λῶς ἐπότισεν, ἀλλ' ὁ Θεὸς ἠῦξανεν (: ἐγὼ ο Παῦλος φύτεψα
σε σας την πίστη με το κήρυγμά μου, ο Απολλῶς πότισε τη
νεοφυτεμένη πίστη σας, ἀλλὰ ο Θεὸς την αὔξανε. Χωρὶς ὁ-
μως την αὔξηση αὐτή, ἡ σπορά οὔτε θα φῦτρωνε, οὔτε θα ρι-
ζοβόλούσε, οὔτε θα καρποφορούσατε)»]. «Εφόσον εἶστε αγρός
του Θεοῦ, εἶναι δίκαιο να ονομάζεστε ὄχι ἀπὸ το ὄνομα αυ-
τῶν, που τον καλλιεργοῦν, ἀλλὰ ἀπὸ το ὄνομα του Θεοῦ· διό-
τι ἕνας αγρός δεν παίρνει το ὄνομά του ἀπὸ αὐτόν που το καλ-
λιεργεῖ, ἀλλὰ ἀπὸ τον ἰδιοκτήτη». [...] Ἐπίσης ἡ οἰκοδομὴ δεν
εἶναι του τεχνίτη, ἀλλὰ του ἰδιοκτήτη. «Και αν εἶστε οἰκοδομὴ,
δεν πρέπει να ἔχετε διάσπαση, διότι τούτο δεν θα ἦταν οἰκο-
δομὴ. Εάν εἶστε αγρός, δεν πρέπει να ἔχετε διαιρέσεις, ἀλλὰ
να περιτειχίζετε με ἕνα φράκτη, τον φράκτη της ομόνοιας».

Κυριακὴ Θ' του Ματθαίου

Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Α' Κορ. γ' 9-17)

Ἄδελφοί, Θεοῦ ἐσμεν συνεργοί· Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ· ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ· θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἑκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται· ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει· ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον ὁποῖόν ἐστι τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὁ ἐπωκοδόμησε, μισθὸν λήψεται· εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθειρεῖ, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἁγίός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.

«Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα (: σύμφωνα με τὴν χάρι του Θεοῦ που μου δόθηκε για να θεμελιώνω ἐκκλησίες ἀνάμεσα στα ἔθνη, σαν ἐμπειρὸς ἀρχιτέκτονας ἔχω βάλει θεμέλιο στερεό)» [...] δείχνει συγχρόνως ὅτι και **το παν εἶναι του Θεοῦ** και ὅτι τούτο προπαντός εἶναι χάρις, το να μη γίνονται διαιρέσεις, ἀλλὰ το ὄλο ἔργο να στηρίζεται σε ἕνα θεμέλιο. «ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ· ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ (: ἄλλος ὁμως συνεχίζει πάνω σε αὐτό το κτίσιμο. Ο καθένας ἀπὸ τους κτίστες ας προσέχει πῶς οἰκοδομεῖ πάνω στο θεμέλιο)». Εδὼ νομίζω ὅτι στη συνέχεια **εισάγει αὐτοὺς στον ἀγῶνα τῆς πνευματικῆς ζωῆς**, ἀφοῦ τους συνένωσε και τους ἔκανε ἕνα. «Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός (: αὐτός δεν Κυριακή Θ' του Ματθαίου

έχει πλέον δουλειά με το θεμέλιο· διότι κανένας δεν μπορεί να βάλει άλλο θεμέλιο λίθο εκτός από Εκείνον που βρίσκεται τώρα αμετακίνητος και άσειστος στη βάση της οικοδομής. **Και ο θεμέλιος αυτός λίθος είναι ο Ιησούς Χριστός)**» [...] «Κήρυξα τον Χριστό, σας έδωσα το θεμέλιο, προσέχετε τώρα πώς συνεχίζετε την οικοδομή [...]

Η οικοδομή νομίζω ότι είναι οι πράξεις. [...] μετά την πίστη, χρειάζεται οικοδόμηση· [...] στη ζωή [...] είναι δυνατόν άλλοι μεν να είναι περισσότερο φιλόπονοι, άλλοι πάλι ραθυμότεροι· και οι μεν πρώτοι είναι επόμενο να ζουν ορθότερο βίο, ενώ οι δεύτεροι να είναι υποδεέστεροι· και είναι επόμενο άλλοι μεν να έχουν κατορθώσει τα μεγαλύτερα, άλλοι δε τα μικρότερα· άλλοι μεν να έχουν κάνει τα μεγαλύτερα σφάλματα, άλλοι δε τα ελαφρότερα. Για τον λόγο αυτόν είπε: *«χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην* (: με υλικά σαν το χρυσάφι ή το ασήμι ή τους πολύτιμους λίθους, ή, αντιθέτως, με σανίδια ή άχυρα ή καλάμια)».

«Ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται (: το έργο του καθενός θα γίνει φανερό)». Εδώ εννοεί την πράξη. [...] **Εάν κάποιος διάγει κακό βίο, αλλά έχει ορθή πίστη, δεν θα τον βοηθήσει η πίστη του να μην τιμωρηθεί, εφόσον το έργο κατακαίεται.** Το δε «κατακαήσεται» σημαίνει ότι δεν θα αντέξει τη δύναμη του πυρός. Αλλά όπως ακριβώς, εάν κάποιος έχοντας χρυσά όπλα, διέλθει ποταμό πυρός, εξέρχεται από αυτόν λαμπρότερος, εάν όμως διερχόταν αυτόν έχοντας χορτάρι, όχι μόνο δεν ωφελεί σε τίποτε, αλλά και τον εαυτό του καταστρέφει, έτσι συμβαίνει και με τα έργα. [...] *«Αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός* (: Και ο ίδιος θα σωθεί μόλις και μετά βίας· θα σωθεί δηλαδή σαν εκείνον που περνά μέσα από τις φλόγες της φωτιάς και διατρέχει μεγάλο κίνδυ-

νο. Έτσι και αυτός θα σωθεί, αν τελικά αντέξει στην φωτιά της Θείας Κρίσεως)». [...] Δεν θα χαθεί και ο ίδιος έτσι όπως τα έργα, εκμηδενιζόμενος, αλλά θα μείνει μέσα στο πυρ. [...] σαν να έλεγε ότι ο αμαρτωλός αυτός θα τιμωρείται συνεχώς.

στη συνέχεια προσθέτει σαν συμπέρασμα τα εξής: «Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; [...] μέμφεται [...] και τον πόρνο, ουδέποτε βέβαια ονομαστικά, αλλά αόριστα υπαινίσσεται τον διεφθαρμένο βίο του και διαχωρίζει το αμάρτημα από τη δωρεά, η οποία του είχε ήδη δοθεί. Κατόπιν αποτρέπει και τους άλλους από όσα ακριβώς είχαν ήδη πράξει [...] (Πηγή: <https://alopsis.gr>)



ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1) ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ Ι. Ν. ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΠΟΡΤΟ ΡΑΦΤΗ

Κυριακή 14 Αυγούστου, 7:00 μ.μ. Μέγας Πανηγυρικός
Εσπερινός με εγκώμια της Παναγίας
Δευτέρα 15 Αυγούστου, 7:00 π.μ. Όρθρος & Πανηγυρική
Θεία Λειτουργία

2) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Θ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

Δευτέρα 15 Αυγούστου, Κοίμηση Θεοτόκου Πόρτο Ράφτη
& Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00 π.μ.
Τρίτη 16 Αυγούστου, Άγ. Δημήτριος Βραυρώνας 7:00 π.μ.
Πέμπτη 18 Αυγούστου, Άγ. Σπυρίδωνας Π. Ράφτη 7:00 π.μ.
Σάββατο 20 Αυγούστου, Άγ. Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00 π.μ.

3) ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΑΓΙΟΥ ΤΙΜΟΘΕΟΥ ΣΤΟΝ Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΒΡΑΥΡΩΝΑΣ

Δευτέρα 15 Αυγούστου, 7:00 μ.μ. Μέγας Πανηγ. Εσπερινός
Τρίτη 16 Αυγούστου, 7:00 π.μ. Όρθρος & Πανηγυρική
Θεία Λειτουργία

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΓΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. / FAX: 22990 40040,
e-mail: ag.nikolaosmark@yahoο.gr, ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikolaosmark.gr

Κυριακή Θ' του Ματθαίου